



L'édito

Olivier Arni

## Du soleil dans la ville

Les vacances sont terminées et les écoliers ont repris cette semaine le chemin de l'école, après avoir profité en famille, c'est en tout cas notre souhait, des rayons du soleil estival pour se ressourcer. Nos Jeunes-Rives, durant ces belles journées ensoleillées, ont été et sont encore le lieu de promenades, de baignades, de déjeuners sur l'herbe et de parties de frisbee...

Ces Jeunes-Rives vont connaître, ces prochaines années, la métamorphose attendue depuis de nombreuses années par la population. Au début de l'été, le Conseil général a accepté le crédit destiné à finaliser la phase d'étude du projet. A la clé, la réalisation d'un projet de grand parc urbain, poumon de verdure reliant le centre historique de la ville et le secteur de l'Université et des lycées.

Fidèle à sa devise, «art de vivre et innovation», la Ville souhaite aussi mettre en valeur, à travers ce projet, les compétences de ses centres de recherche dans les énergies renouvelables. L'intégration de cellules solaires dans le mobilier urbain et les bâtiments futurs doit permettre, de manière didactique et ludique, de faire des Jeunes-Rives un véritable parc solaire urbain, vitrine de l'architecture solaire neuchâteloise.

Ces compétences, nos acteurs de l'innovation les font d'ailleurs rayonner dans le monde entier. Au début de l'été, l'éco-explorateur neuchâtelois Raphaël Domjan présentait ainsi son avion stratosphérique SolarStratos en Amérique du Nord. Ces derniers jours, il était au Kazakhstan, sur le pavillon suisse de l'Exposition internationale d'Astana, pour rappeler au monde entier le rôle pionnier que joue la Suisse dans les énergies renouvelables. La Suisse, et bien sûr Neuchâtel. Soyons-en fiers, à l'heure où le soleil de la fin de l'été réchauffe nos cœurs et notre ville!

Directeur de l'Urbanisme, de l'Economie et de l'Environnement



L'Archery tag figure parmi les nombreuses disciplines à tester ce week-end aux Jeunes-Rives. • Photo: Stefano Iori

# Le plein de nouveaux sports

Toujours plus de sports! Telle pourrait être la devise du 18<sup>e</sup> Festival des sports, qui investira les Jeunes-Rives les 19 et 20 août. Au vu du succès des Matinales créées l'an dernier, les organisateurs ont étoffé le programme avec 40 cours inédits et gratuits. Du cerceau aérien au golf en passant par le yoga paddle: enfilez votre tenue de sport et laissez-vous tenter!

Le Service des sports de la Ville de Neuchâtel, en partenariat avec les clubs sportifs locaux, a concocté un programme plus riche, plus dense et plus festif que jamais. Durant deux jours, la population pourra découvrir et tester gratuitement une très large palette d'activités sportives à travers

des démonstrations, des initiations, mais aussi des tournois.

Le programme 2017 fait la part belle à une multitude de disciplines sportives, dont une grande partie n'avait encore jusqu'ici jamais été présentes au festival. Escrime, voltige équestre, kayak, snookball et encore bien d'autres sports sont à essayer gratuitement et sans inscription. Lancées l'an dernier, les Matinales reviennent aussi avec de nombreux cours inédits à tester entre 9h et 12h45. Une manière de se mettre en forme de façon douce ou alors explosive, selon ses goûts. Tai chi chuan, me mover ou nordic propulsing: ces noms vous paraissent barbares? Pas d'inquiétude, un court descriptif de chaque disci-

pline et le programme complet sont disponibles sur [www.lessports.ch](http://www.lessports.ch)

### Roller disco sous les étoiles

Autre point fort: une roller disco aura lieu samedi soir aux Jeunes-Rives, sous les étoiles. Des DJ feront bouger les participants sur des rythmes «vintage» jusqu'au bout de la nuit. Choisissez vos patins starways old school et parez-vous d'un costume à paillettes déjanté: la fête est ouverte à tous ceux qui ont envie de s'amuser sans se prendre au sérieux. A noter que le déguisement n'est pas obligatoire. Et grâce à toute l'énergie dépensée, vous pourrez faire honneur au large choix de nourriture et boissons proposés sur place sans arrières pensées!



3

La rentrée en direct du petit collège de Chaumont, en compagnie des élèves de 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> Harmos.



8-9

Ville suisse du Goût, Neuchâtel invite les gourmands à se régaler lors d'une grande fête au bord du lac.



16

Retour en images sur la 28<sup>e</sup> édition du Buskers Festival, qui s'est close dimanche à la Ramée.



## SPINEDI SA

Administrateur  
**Hubscher Urs** Maître Maçon dipl.

### ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

**Maçonnerie - Béton armé - Travaux publics**  
**Terrassements - Aménagements extérieurs**  
**Carrelage - Forages**

Rochettes 7a CH-2016 CORTAILLOD  
Tél. 032 842 14 28 - Fax 032 842 30 64 - [www.spinedi.ch](http://www.spinedi.ch)

**Depuis 1946 au service de la construction**



[www.danse-equilibre.ch](http://www.danse-equilibre.ch)



## DANSE EQUILIBRE

Danse et  
travail corporel  
Evoles 31a  
2000 Neuchâtel  
076 358 14 21



Midi Tonus

## Composez votre menu sportif!

A midi tout est permis, se mettre en mouvement largement recommandé! Afin que chacun trouve quelque chose à son goût, la nouvelle session propose encore de nouveaux cours: badminton, brazilian booty, kin-ball, stretching et trampoline, ce ne sont pas moins de 40 séances qui seront dispensées en semaine, durant la pause de midi du 11 septembre au 18 décembre 2017. Les cours sont ouverts à toutes et tous, et les inscriptions débuteront le jeudi 17 août avec la publication du programme.

70 francs les 12 séances, c'est le tarif attractif proposé par le concept Midi Tonus. Le Service des sports de la Ville de Neuchâtel, en partenariat avec les clubs, associations et autres acteurs du littoral, a élaboré un menu automnal qui propose 41 cours hebdomadaires. Ce vaste choix permettra à chacun de trouver, selon ses envies et besoins, la possibilité de reprendre une bonne respiration le temps d'une heure, se dépenser pour évacuer les tensions, se faire simplement plaisir, entretenir sa forme, s'amuser ou partager un moment actif.

Cette nouvelle session débutera le lundi 11 septembre pour se terminer le vendredi 18 décembre. La majorité des cours se déroule sur la commune de Neuchâtel. Toutefois quelques disciplines sont proposées à Boudry et à Cressier.

Pour participer, c'est simple: consulter le programme Midi Tonus. Si certaines appellations sont inconnues, prendre connaissance du descriptif puis s'inscrire sur le site internet selon les disponibilités. L'objectif visé par le concept étant de permettre la découverte d'une discipline et l'encouragement à se (re)mettre en mouvement, les participants n'ont pas la possibilité de se réinscrire par le biais de Midi Tonus pour une activité à laquelle ils auraient déjà pris part lors d'une session précédente. S'ils sont convaincus de leur expérience, ils ont bien sûr la possibilité de s'inscrire auprès d'une association ou un club existant.

**Pour s'inscrire: [www.lessports.ch/cours-adultes/Midi-tonus](http://www.lessports.ch/cours-adultes/Midi-tonus) ou contactez le Service des sports au 032/717 77 99.**



Près de 20'000 enfants ont repris lundi le chemin de l'école obligatoire dans le canton de Neuchâtel



Premier jour d'école pour Arsène, Isaline, Bastien, Nela, Audrey, Lisa, Orion et leur maîtresse, Sandie Magnin. Manque la petite Eve-Lyne, qui avait un gros chagrin. • Photo: Stefano Iori

# Jour de rentrée à Chaumont

**Toutes les bonnes choses ont une fin! Après six semaines de vacances, les petits Neuchâtelois ont repris lundi le chemin de l'école obligatoire, avec plus ou moins d'enthousiasme et d'appréhension. Chronique d'une rentrée presque sans larmes au collège de Chaumont, qui accueille cette année vingt élèves de 1<sup>e</sup> à 5<sup>e</sup> Harmos, dont deux petits de quatre ans qui faisaient leurs premiers pas à l'école.**

Lundi matin, heure H moins quelques minutes. Dans la salle de classe encore vide, Martine Huguenin achève de planifier le travail qu'elle effectuera ces deux prochaines semaines avec ses douze élèves de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, après avoir préalablement assigné une place à chacun et disposé sur leur table le matériel dont ils auront besoin: crayon, gomme, agenda et autres cahiers à recouvrir. «Je commence à préparer la nouvelle année scolaire dès le mois de mars», explique l'enseignante, qui doit jongler entre trois degrés scolaires. «Cela demande beaucoup de travail et, surtout, beaucoup d'organisation pour pouvoir consacrer du temps à chaque degré». Mais cette hétérogénéité a aussi ses avantages. «C'est un plus au niveau de la vie en classe et du savoir-être. Les grands aident les petits et les petits prennent exemple sur le comportement des grands».

Dehors, les premiers élèves sont arrivés et reprennent les jeux interrompus par les vacances, pendant que leurs parents papotent. Avant de se séparer sans état d'âme lorsque sonne l'heure de la rentrée. «Il est pour moi ce dessin? Merci beaucoup, Audrey». Dans le vestiaire, alors que les grands ont déjà rejoint leur classe, les 2<sup>e</sup> tardent à enfiler leurs pantoufles, tout heureux de retrouver leur maîtresse. «Les 1<sup>res</sup> viendront une heure plus tard. C'est comme cela dans toutes les classes de Neuchâtel», explique Sandie Magnin, qui n'a que deux élèves de 1<sup>re</sup> cette année, pour six de 2<sup>e</sup>, dont un garçon qui faisait l'école à la maison l'an dernier.

### Rires et larmes

Dans la salle de classe à l'étage, les enfants, sagement assis en rond, se racontent leurs vacances en prenant tour à tour le «totem» de la parole. «Les Indiens seront notre nouveau thème cette année», leur explique la maîtresse, avant de leur distribuer leur «cahier de souvenirs» et de leur demander de faire un dessin de leurs vacances. Pendant ce temps, elle pourra ainsi accueillir tranquillement les «nouveaux».

Si Bastien n'a aucun problème à trouver ses marques – il a déjà un

grand frère qui est passé par là –, ce tout premier jour d'école est plus pénible pour Eve-Lyne, qui fond en larmes à l'heure de quitter ses parents. Au terme de la récréation, la petite avait toutefois retrouvé le sourire et s'amusait avec les autres au coin «jeux». «Certains enfants ont besoin de quelques jours d'adaptation, mais la situation finit toujours par se résoudre», confie la jeune institutrice, en soulignant la chance d'avoir une si petite classe. «On est un peu dans une bulle à Chaumont».

### «Notre Derrière-Pertuis»

Tous les mercredis matins, jour de congé des 2<sup>e</sup>, Sandie Magnin descendra en funiculaire au collège Crêt-du Chêne avec ses deux élèves de 1<sup>re</sup> pour intégrer une autre classe «enfantine». Une mesure mise sur pied par la direction pour le bien-être des enfants. «Cela leur permet d'avoir un environnement social plus riche», explique Gérard Bauen, directeur adjoint du cycle 1 à l'Eoren. Et de souligner: «Chaumont, c'est notre Derrière-Pertuis à nous, une école à la montagne qu'on essaie de maintenir tant bien que mal, en inventant des aménagements au fur et à mesure que les problèmes se posent. Mais il faudrait qu'on ait des renforts au niveau des effectifs». (ab)



La paroisse catholique de Neuchâtel organise une journée festive à l'occasion de son bicentenaire

# Sœur Cristina en concert aux patinoires

Pour célébrer son bicentenaire, la paroisse de Notre Dame de l'Assomption (Eglise rouge) invite la population neuchâteloise à une grande fête placée sous le signe du partage. Ouvert à toutes et tous, l'événement se tiendra dimanche 27 août dès 11h à la patinoire secondaire du Littoral. Gagnante de l'émission The Voice Italy, Sœur Cristina se produira en concert et témoignera aussi de son parcours de vie. Une rencontre à ne pas manquer!

Afin de réunir un nombreux public autour de son bicentenaire, la paroisse catholique de Neuchâtel a invité trois personnalités hors du commun (voir encadré). A commencer par Sœur Cristina, membre de la communauté des Ursulines de la Sainte Famille. «Après plusieurs échanges avec les sœurs de sa congrégation, nous avons décidé de nous rendre à Rome l'hiver dernier pour nous présenter en personne», indique Vincent Marville, abbé de la paroisse de Notre Dame à Neuchâtel. C'est ainsi qu'une petite délégation neuchâteloise a pu rencontrer la pétillante religieuse, à l'occasion de sa tournée dans la célèbre comédie musicale Sister Act. «Notre journée de fête a pour but de regrouper un public aussi large que possible autour des notions de partage, d'échange et de témoignage. Nous lui avons présenté



Sœur Cristina, qui a créé la surprise en remportant l'émission The Voice Italy, se produira en concert dimanche 27 août à la petite patinoire du Littoral, à Neuchâtel. • Photo: sp

notre projet auquel elle a adhéré», explique Jean-Luc Conte, président du Conseil de paroisse.

## Une religieuse pas comme les autres

Sœur Cristina qui éblouit tant par sa magnifique voix que son énergie communicative, témoignera de son aventure, en plus de chanter plusieurs de ses titres. Il faut dire que son parcours a de quoi surprendre. Passionnée de musique, la jeune femme entreprend des études dans ce domaine, avant de se consacrer au Christ et de rejoindre la communauté des Ursulines de la Sainte Famille.

Elle n'abandonne pas pour autant sa passion pour le chant. En 2014, elle participe à la version italienne de l'émission The Voice et remporte le concours. Sous contrat avec Universal Music, elle sort un album et tourne en Europe depuis trois ans. Tous les cachets de ses concerts sont gérés par les responsables de sa congrégation en faveur de projets pour les plus démunis dans divers pays.

## Contes et dessins

Deux autres personnalités seront de la partie à l'occasion de la grande fête du bicentenaire de la

paroisse catholique neuchâteloise! La conteuse Aline Gardaz De Luca ravira petits et grands avec ses histoires sorties de sa roulotte de contes, tandis que le créateur de BD Alain Auderset livrera un témoignage touchant illustré par ses dessins. La manifestation s'ouvrira dès 11h avec plusieurs stands de nourriture et de boissons de tous horizons. (ak)

• Infos sur [www.notredameneuchatel.ch](http://www.notredameneuchatel.ch)



## Le programme en bref

- **10h** Messe à la Basilique Notre Dame de l'Assomption (Eglise rouge)
- **11h** Ouverture de la patinoire et des stands
- **13h30** Roulotte des conte avec Aline Gardaz De Luca
- **14h30** Témoignage d'Alain Auderset, créateur de BD
- **16h** Concert de Sœur Cristina, gagnante de l'émission The Voice Italy

Tarifs: Fr. 10.- (enfants de moins de 14 ans: Fr. 5.-) ainsi qu'une boisson comprise. Billetterie auprès de toutes les paroisses du canton, fnac, lobby bar, A l'emportée.



## Agenda culturel

### Galleries et musées

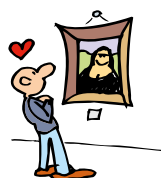
**Musée d'art et d'histoire MAHN** (Esplanade Léopold-Robert 1), ouverture ma à di, de 11h à 18h. [www.mahn.ch](http://www.mahn.ch). Exposition «Transitions. La photographie dans le canton de Neuchâtel 1840-1970», jusqu'au 15.10. Exposition, «Sous les dehors du dessin. Aspects de la collection 20<sup>e</sup> - 21<sup>e</sup> siècle», du 24.06 au 27.08, visite commentée par Antonia Nessi, ma 22.08 à 12h15.

**Galleries de l'histoire**, Antenne du MAHN (av. DuPeyrou 7), tél. 032 717 79 20, [www.mahn.ch](http://www.mahn.ch). Ouvert me et di, de 14h à 16h ou sur rdv (sauf les jours fériés).

**Musée d'histoire naturelle MHN** (rue des Terreaux 14), ouverture ma à

di, de 10h à 18h. [www.museum-neuchatel.ch](http://www.museum-neuchatel.ch). Exposition «Manger, la mécanique du ventre», jusqu'au 26.11.

**Musée d'ethnographie MEN** (rue St-Nicolas 2-4), d'indispensables travaux de rénovation sont en cours. Les espaces d'exposition sont fermés au public jusqu'à fin 2017 mais le MEN reste actif et propose de nombreuses animations. [www.men.ch](http://www.men.ch).



**Jardin botanique de Neuchâtel** (Pertuis-du-Sault 58), ouverture 7j./7, de 10h à 18h. [www.jbneuchatel.ch](http://www.jbneuchatel.ch). Dans le Parc, exposition permanente «Terre d'outils».

Les dimanches «Café-tartines» au Jardin, durant toute l'année 2017. Tél. 032 718 23 50 ou [jardin.botanique@unine.ch](mailto:jardin.botanique@unine.ch).

### Atelier des musées

Informations et inscriptions sur [www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch) ou 032 717 79 18. MAHN

- «Dans la mallette de Mary Coppins», atelier 4 à 6 ans, ma 29.08, de 14h30 à 16h.
- «Focus!», atelier 7 à 10 ans, me 23.08, de 14h à 16h; atelier 4 à 6 ans en duo (1 adulte + 1 enfant), me 30.08 de 14h à 15h30.

### MHN

- «Une langue pour goûter», atelier 4 à 6 ans, me 23.08, de 15h30 à 17h.
- «La chimie dans l'assiette», atelier 7 à 10 ans, me 30.08, de 13h30 à 15h.

### Jardin botanique

- «A la découverte des vers de terre», atelier 4 à 6 ans, me 23.08, de 13h30 à 15h et de 15h30 à 17h; atelier 7 à 10 ans, me 30.08, de 15h30 à 17h.

### Divers

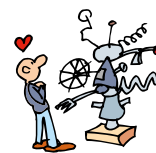
#### Collégiale de Neuchâtel

découverte de l'orgue, «L'orgue enchanteur», concert d'Alina Nikitina, ve 25.08, à 18h30.

**Galerie de l'Evole** (Evole 5), exposition «Géométrie d'amour» par Irène, jusqu'au 30.08. Ouverture du me au ve de 17h à 19h, sa et di de 13h à 19h.

**Kiosk Art** (Jeunes-Rives), «Dashur», ve 18.08, dès 18h; «Fluffy Machine» sa 19.08 dès 19h; «Matt Mathews», di 20.08, dès 16h.

**Mât Espace d'art** (place du 12 septembre), Hissage du drapeau «The spirit of eternal wandering» de Jorge Raka, accompagné de la performance «Hot Hot Hot» d'Astrid Welburn, ve 18.08 à 18h30.



**L'actualité culturelle**

### Entre souffrance et espoir

Médecins du monde dévoile le travail de 22 artistes syriens, grecs, afghans, iraniens et bulgares à la Galerie YD.



Baptisée «Pain & Hope», cette exposition a vu le jour afin d'encourager et de promouvoir les créations artistiques réalisées par des réfugiés dans plusieurs camps du nord de la Grèce. Ce travail témoigne de la construction de ponts entre les communautés. Il

porte un message fort, celui de l'intégration et d'un processus vivant entre une société d'accueil et les populations réfugiées.

**Exposition «Pain & Hope»: du 22 au 26 août à la Galerie YD à Neuchâtel. Entrée libre. Infos sur le projet en Grèce sur [www.medecinsdu-monde.ch/grece](http://www.medecinsdu-monde.ch/grece)**

### Airs de samba à la place Pury

Sponsor de l'Auvernier Jazz Festival, la Banque cantonale

neuchâteloise présente en avant-première un show case du groupe Ordinarius, programmé sur la scène de l'Auvernier Jazz Festival samedi 26 août prochain. Ouvert à toutes et tous, ce concert gratuit se tiendra

dans le hall du siège de la banque. Les voix se posent, s'entremêlent et forment une seule mélodie. Ordinarius est un groupe de musiciens brésiliens de six chanteurs formant à eux seuls un véritable orchestre humain. Quelques percussions rappellent qu'ils viennent du Brésil et que les influences africaines ne sont pas étrangères à ce pays. Frais et techniquement admirable, le groupe vocal rappelle parfois les chœurs de l'enfance tout en possédant une science du rythme hors du commun.



**Show case «Ordinarius»: jeudi 24 août à 17h30 dans le hall de la Banque cantonale neuchâteloise à la place Pury. Entrée libre. Infos [www.auvernierzazz.ch](http://www.auvernierzazz.ch)**

### Best-of de pré-carrière

«My name is Fuzzy» est un groupe improvisé par Bastien Bron (The Rambling Wheels) qui s'est entouré de Robin Girod et Nelson Schaer (Duck Duck Grey Duck) le temps d'enregistrer quelques titres, dont le Lion dans la brousse. Les Neuchâtelois sortent dimanche 20 août l'avant-premier album de «My name is Fuzzy», un best-of de pré-carrière. Une sortie uniquement en vinyl et digital avec un magnifique pressage soigné en série ultra-limitée.

**Infos et écoute sur [www.mynamesifuzzy.bandcamp.com](http://www.mynamesifuzzy.bandcamp.com)**

**Sept institutions culturelles de la ville dévoilent leurs trésors cachés**

# Découvrir l'envers du décor

Que deviennent les pièces des expositions passées? Où se terrent les livres qui n'ont plus place en lecture publique? Comment se déroule une répétition d'un orchestre? Quelle machinerie se cache derrière la scène d'un théâtre? Pour la quatrième année consécutive, différentes institutions culturelles de Neuchâtel ouvriront à tour de rôle leurs coulisses au public un mercredi par mois, et ce, dès septembre.

Mise sur pied par le Service de la médiation culturelle de la Ville de Neuchâtel, cette série de sept visites guidées – une pour chacune des institutions concernées – s'étalera jusqu'au printemps. «L'objectif est de permettre au public de découvrir les innombrables trésors qui se cachent dans les entrepôts et autres arrières-salles des institutions culturelles présentes en ville de Neuchâtel», expliquait le directeur de la Culture Thomas Facchinetti lors du lancement de cette action, qui vise également à mettre en lumière les diverses professions exercées dans ces lieux.

#### Un nouveau venu, l'ESN

Plus prosaïquement, les visiteurs pourront, par exemple, apprendre à connaître les contingences techniques et scientifiques de conservation, qu'il



Au Musée d'art et d'histoire, le public pourra notamment découvrir ce qui se cache dans les compactus. • Photo: Stefano Iori


s'agisse de la collection des invertébrés du Muséum d'histoire naturelle ou des manuscrits précieux gardés par la Bibliothèque publique et universitaire. Mais aussi, nouveauté de cette quatrième édition, se familiariser avec le travail d'un orchestre en assistant à une répétition de l'Ensemble symphonique Neuchâtel au Temple du Bas.

Comme les années précédentes, ces visites se feront en petit comité sous la conduite d'un spécialiste. Elles auront lieu invariablement un mercredi entre 12h15 et 13h15, aux dates suivantes:

– 27 septembre: Théâtre du Passage

- 25 octobre: Bibliothèque publique et universitaire
- 29 novembre: Muséum d'histoire naturelle
- 24 janvier 2018: Musée d'ethnographie
- 7 février 2018: Ensemble symphonique Neuchâtel
- 7 mars 2018: Musée d'art et d'histoire
- 11 avril 2017: Jardin Botanique

Inscriptions obligatoires auprès du Service de la médiation culturelle au 032 717 79 18 (ma-ve/matin) ou par courriel: [atelier.musees.neuchatel@ne.ch](mailto:atelier.musees.neuchatel@ne.ch). Ne tardez pas, car les places sont limitées!



**Chronique culturelle**

## Chalard à Locarno

Pour la première fois en 70 éditions, le Festival du film de Locarno a décerné son léopard d'or à un documentaire. Récompense suprême en effet pour «Mrs. Fang» du Chinois Wang Bing qui filme les dix derniers jours d'une vieille dame décédée l'an passé de la maladie d'Alzheimer. Une lente et réelle agonie qui soulève pas mal de problèmes éthiques... Du côté des films suisses, une belle surprise nous est venue de La Chaux-de-Fonds. Le documentaire «Favela Olimpica» de Samuel Chalard sélectionné dans le cadre de la Semaine de la critique nous a fait forte impression. On y découvre la résistance un peu vaine d'une communauté de Rio dont les habitants se battent pour sauver leur quartier voué à la démolition pour la gloire des JO! Un petit bijou de documentaire produit par Frédéric Gonseth, avec l'aide de la Fondation romande pour le cinéma (Cineforum), elle-même soutenue par la Ville et l'Etat de Neuchâtel. Ce plat de résistance contre la corruption et la toute puissance du sport spectacle sortira à Neuchâtel en novembre prochain! A voir absolument!

*Patrice Neuenschwander*

**CLIMAX ENERGIES SA**  
CHAUFFAGE CLIMATISATION ENTRETIEN



- Vente d'installations de chauffage à bois, pompe à chaleur, gaz et mazout
- Entretien de brûleurs mazout et gaz
- Dépannages chauffage et sanitaire
- Réglages
- Installations solaires et entretien
- Rinçages installations radiateurs et chauffage sol

Rue du Verger 11 2014 Bôle Tél. 032 723 08 08 Fax 032 723 08 09  
info@climax.ch www.climax.ch



## Le sourire de la lune

C'est une histoire où deux enfants rêvent chacun du pays de l'autre. Grâce à la lune, qui est la même de tous les coins du monde et qui leur sourit, ils vont pouvoir se rencontrer et vivre leur rêve. En écrivant ce conte poétique, Frédérique Jaccard-Bille, musicienne, voulait jouer avec les mots comme d'une musique qui traverse le temps et l'espace pour relier les hommes entre eux. A l'image des contes. Les aquarelles de Marianne Schneeberger ont trouvé le ton juste pour illustrer ce voyage.

Format : 14,8 x 21 cm – 32 pages

Prix de vente : CHF 18.- / frais de port en sus

### Bulletin de commande

Veuillez m'envoyer ..... exemplaire(s) de l'ouvrage  
(CHF 18.- / frais de port en sus)

Nom / prénom: .....

Adresse: .....

Code postal / Localité: .....

Date: ..... Signature: .....

Talon à affranchir et à renvoyer à:

Boutique-Atelier Aquarelle à la carte, Marianne Schneeberger  
Rte de Neuchâtel 20, 2088 Cressier

Il est également possible de commander les ouvrages par e-mail à:  
marianne.creations@net2000.ch

# Fanny Ardant en drôle de « pater »



Aline Botteron

Incarnation même de la féminité avec ses courbes généreuses et sa voix sensuelle, Fanny Ardant campe une transsexuelle dans « Lola Pater », un film plein d'humanité et loin des clichés du réalisateur franco-algérien Nadir Mokrèche. Déconcertant.

Zino (Tewfik Jallab) est anéanti. Malika, sa mère, est partie brutalement, d'une rupture d'anévrisme. Le jeune homme doit s'occuper de la succession et, pour cela, retrouver son père, Farid, qu'il n'a pratiquement pas connu pour avoir quitté un beau jour le domicile familial, les abandonnant, sa mère et lui, sans jamais plus donner de nouvelles. Du moins, c'est ce qu'on lui a dit...

Le seul lien qui reste à Zino, une adresse communiquée par le notaire, mène à une école de danse orientale en



Dans « Lola Pater » de Nadir Mokrèche, l'actrice surprend en se glissant dans la peau d'un homme, devenu femme. • Photo : sp

Camargue. Mais au lieu de Farid, le jeune homme y trouve Lola, une grande et belle femme qu'il pense être la nouvelle compagne de son père. Jusqu'à ce que Lola trouve le courage de le rejoindre à Paris pour lui avouer la vérité.

## Retrouvailles, que vaille

C'est avec une grande pudeur, beaucoup d'humour et sans mani-

chéisme que Nadir Mokrèche raconte les difficiles retrouvailles entre ce fils et ce drôle de père, devenu femme. Loin des clichés, sa Lola mène une vie sans histoire, entre son boulot de prof de danse orientale et la femme avec laquelle elle a refait sa vie. « Je voulais à tout prix m'éloigner des thèmes généralement associés aux transsexuels : l'homosexualité, la pros-

titution, la drogue, le cabaret », explique le réalisateur. « Tant que le transsexuel reste marginal, évoluant dans un milieu interlope, il est accepté, voire adulé. S'il aspire à une vie ordinaire, a fortiori celle d'un père, il devient encombrant pour la société ».

Tout en sensibilité rentrée, Tewfik Jallab (que l'on a pu voir aux côtés de Jamel Debbouze dans *Né quelque part* de Mohamed Hamidi) est excellent dans le rôle de Zino, tout comme Fanny

Ardant, parfaite de naturel dans un personnage aussi singulier. Mais si la prestation de l'actrice est remarquable, on peine à croire au passé masculin de Lola, tant on peine à concevoir que Fanny Ardant, l'amante passionnée de la *Femme d'à côté* ou des *Beaux jours*, ait pu naître dans un corps d'homme. Mais peut-être est-ce faute d'imagination...

## Une semaine, un sport



Précision, maîtrise de soi et concentration : des qualités nécessaires pour pratiquer le tir sportif. • Photo : Stefano Iori

## Le tir sportif fait mouche

Notre chronique « Une semaine, un sport » vous présente cette semaine le Club de tir de Neuchâtel-Sports. Créé en 2009 suite à la fusion de toutes les sociétés de tir sportif de la Ville, il compte à ce jour 131 membres, dont 25 dames. On y pratique le tir au pistolet 10, 25 et 50m, à la carabine 50m ou au fusil 300m. Le club organise également les séances de tir obligatoire et le tir en campagne. Les jeunes, dès 10 ans, peuvent être initiés au pistolet air comprimé 10m puis au pistolet 25 et 50m. Dès 15 ans leur est proposé le cours de jeunes tireurs au fusil 300m. Dans tous les cas, précision, maîtrise de soi et concentration sont requis pour obtenir de bons résultats! La présidente, Gabriela Faedo, est à disposition pour toute information au 076 527 34 29. Site internet [www.tir-neuchatel.ch](http://www.tir-neuchatel.ch).

*Vous souhaitez que votre club sportif soit présenté dans cette chronique? Facile : un courriel à [communication.ville@ne.ch](mailto:communication.ville@ne.ch)*



L'heure de la rentrée a sonné pour Neuchâtel Ville du Goût, qui propose une grande fête gourmande à la fin du mois

# Neuchâtel invite tous les gourmands à se

Elue Ville suisse du Goût 2017, Neuchâtel n'a pas fini de surprendre nos papilles! Plusieurs événements phares marquent la rentrée, à commencer par Les Gloutons du Lac, du 25 au 27 août. Un Street Food Festival, une exposition photo en plein air, des cours de cuisine au bord du lac et une course populaire de serveuses et garçons de café animeront cette grande fête gourmande qui prendra ses quartiers sur la place du Port.

Les manifestations de Neuchâtel Ville du Goût repartent de plus belle après la pause estivale, où les plantes aromatiques et les légumes plantés dans les espaces publics ont pris le temps de s'épanouir. Dès la fin août en plat de résistance, et durant tout l'automne en guise de desserts, de nouveaux événements s'apprentent à séduire les amateurs de goût et de bon goût. Cet alléchant programme a été dévoilé mardi lors d'une conférence de presse à l'Hôtel DuPeyrou par les partenaires de Neuchâtel Ville du Goût: la Ville de Neuchâtel, l'association Neuchâtel a du Goût et la Semaine du Goût.

Manifestation phare de l'année, Les Gloutons du Lac a pour ambition de réunir 20'000 visiteurs du 25 au 27 août sur la place du Port de Neuchâtel et ses environs. Cette grande fête gourmande prendra une dimension nationale avec la distribution de 30'000 mini-taillaules, cette semaine, dans plusieurs gares de

Suisse romande. «L'occasion pour Neuchâtel de rayonner au-delà de ses frontières et de montrer toute l'étendue de son palais gustatif ainsi que les prouesses de ses artisans, dans une atmosphère conviviale», a relevé le conseiller communal Thomas Facchinetti.

## Street Food Festival sur la place du Port

La place du Port accueillera le tout premier Street Food Festival neuchâtelois. Du vendredi à 17h au dimanche à 17h, une quarantaine de stands et de «food trucks» raviront les papilles des festivaliers. Brochettes nigériennes, hot dog danois, galettes kenyanes, cuisine végétarienne du Moyen-Orient, spécialités thaï, nourriture péruvienne et cuisine libanaise traditionnelle seront à déguster parmi bien d'autres spécialités. Et pour la fibre du terroir, seize échoppes neuchâteloises seront également sur place, tandis que le vin neuchâtelois sera à l'honneur.

## Laboratoires culinaires au quai Ostervald

Pour ceux qui aiment mettre la main à la pâte, des cours de cuisine ouvriront leurs portes au quai Ostervald, derrière la Bibliothèque publique et universitaire, pendant toute la durée de la manifestation. Proposés par les Laboratoires culinaires, ces séances gourmandes donneront à tester huit recettes originales, dans un esprit respectueux de l'environnement. Les aliments seront cueillis

au préalable dans le potager de l'esplanade du Mont-Blanc, où des plantes aromatiques de tous les continents ont poussé durant l'été grâce aux bons soins des collaborateurs du Service des parcs et promenades. Ouverts à tous, ces cours de cuisine mettent en valeur des produits locaux et de saison. Les enfants sont aussi les bienvenus avec un cours qui leur est exclusivement dédié. Attention, places limitées! Programme complet et inscription sur [www.leslaboratoiresculinaires.com](http://www.leslaboratoiresculinaires.com)

## Jumelage et nettoyage du lac

A noter que deux autres manifestations se grefferont sur ce week-end des Gloutons du Lac, à commencer par les festivités marquant les 20 ans de jumelage entre la Ville de Neuchâtel et ses consœurs d'Aarau et de Sansepolcro. Les délégations de ces deux villes, ainsi que des représentants de la ville de Besançon, jumelée avec Neuchâtel depuis 1975, seront accueillies le 26 août sur la place du Port avec des dégustations au fil des stands. Une cérémonie officielle aura lieu à 11h30. Les délégations visiteront l'après-midi l'exposition «Manger, la mécanique du ventre» au Muséum d'histoire naturelle. Par ailleurs, la 7<sup>e</sup> édition de l'opération de l'association Purlac, destinée au nettoyage du lac et de ses rives, se tiendra également samedi 26 août au quai Ostervald. Sur le thème «du goût au dégoût», cette action doit permettre cette année de sensibiliser la

population à la chaîne alimentaire du lac à l'assiette.

- **Retrouvez le programme complet sur [www.neuchatelvilledugout2017.ch](http://www.neuchatelvilledugout2017.ch)**



## Illustrations en plein air

En plus de ravir les papilles, la manifestation des Gloutons du Lac a également pensé au plaisir des yeux. Une exposition photographique et illustrée s'installera le long du quai Ostervald. Pas moins de 90 affiches de format mondial envahiront l'espace. Au travers de 40 clichés, le photographe neuchâtelois Sven de Almeida présentera des produits du terroir sans mise en scène, dévoilant ainsi tout leur potentiel graphique et esthétique. Baptisée «A mes nobles faiblesses», cette exposition sera complétée par des dessins d'illustratrices et illustrateurs neuchâtelois ayant répondu à l'appel lancé par l'association Neuchâtel a du goût. Un plat préféré, un légume détesté: ces artistes sont invités à dessiner leurs goûts en live sur une cinquantaine d'affiches format mondial laissées vierges, tout au long de ces trois jours de fête. Et pour pimenter un peu le jeu, les artistes se disputeront les affiches avec la population, qui, elle aussi, est invitée à venir faire preuve d'imagination et de créativité. L'exposition restera visible jusqu'au 17 septembre.



Amateurs et professionnels du service s

# Serveuses e

Après trois jours de dégustation intensive à l'occasion des Gloutons du Lac, la population est invitée à se dépenser! Une course de serveuses et garçons de café aura lieu dimanche 27 août dès 15h dans le cadre des Gloutons du Lac. La grande manifestation gourmande s'est associée à la Fête au Crô (voir encadré) dans le but de faire voyager les participants d'un port à l'autre, avec à la main un plateau... et deux verres remplis à ras bord!

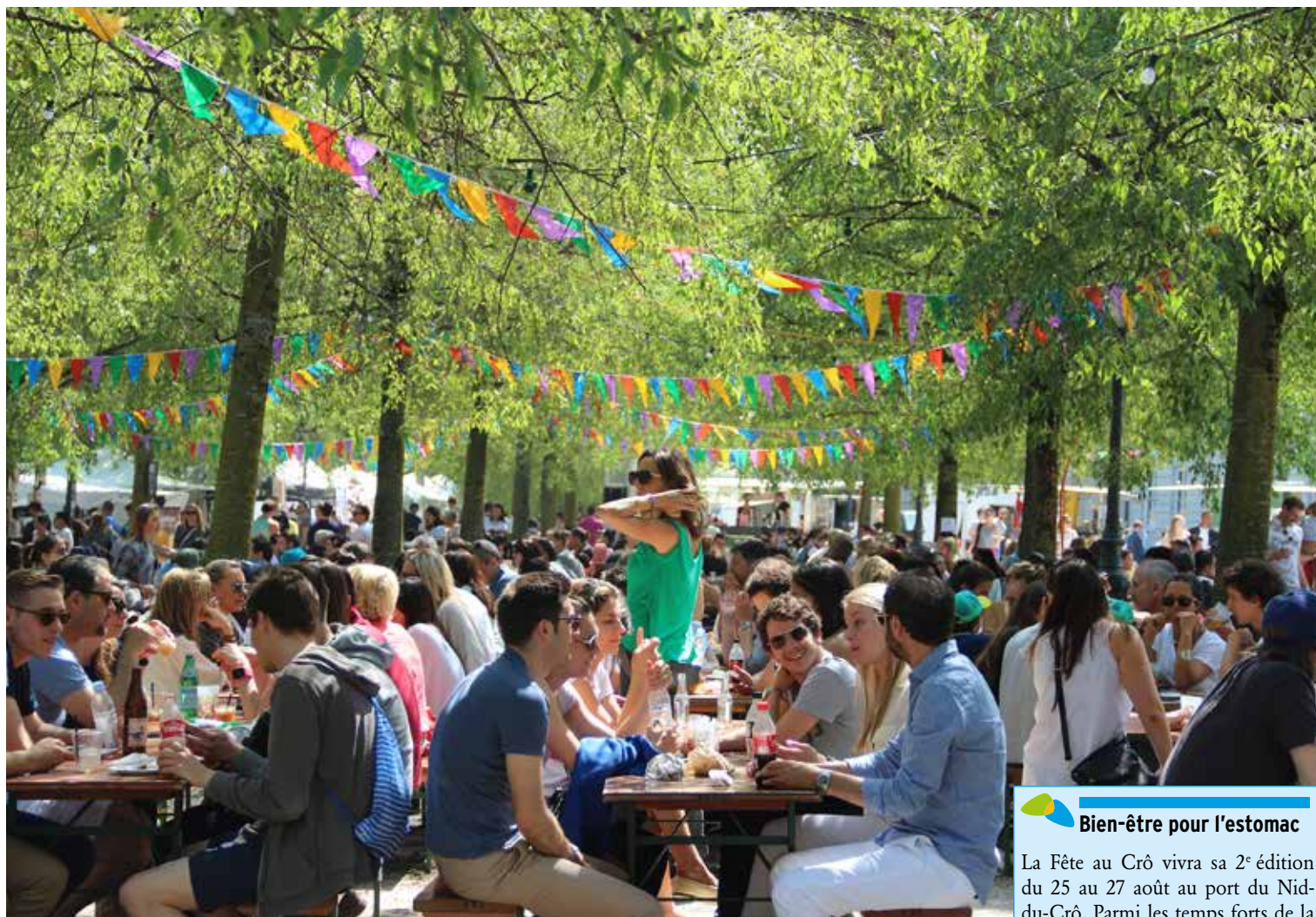
Le départ sera donné à 15h30 au port du Nid-du-Crô. Le parcours de 1,8km sera ponctué de deux arrêts permettant de remplir les verres des participants d'eau



Pas moins de 30'000 mini-taillaules seront distribuées cette semaine dans plusieurs gares de Suisse romande, ici à Neuchâtel, pour faire la promotion des événements Neuchâtel Ville du Goût 2017. • Photo: Stefano Iori



# régaler au bord du lac



Le tout premier Street Food Festival neuchâtelois se tiendra du vendredi 25 août à 17h au dimanche 27 août à 17h sur la place du Port, à l'occasion des Gloutons du Lac. • Photo: sp

## Bien-être pour l'estomac

La Fête au Crô vivra sa 2<sup>e</sup> édition du 25 au 27 août au port du Nid-du-Crô. Parmi les temps forts de la manifestation, et en guise de clin d'œil à Neuchâtel Ville du Goût, il sera possible de vivre une expérience culinaire insolite dans le cadre de la journée du dimanche, dédiée au bien-être. Salé ou sucré, chaud ou froid: des découvertes inattendues de nourriture végane, crue, sans gluten et sans lactose attendent le public. Les visiteurs sont également invités à se parer d'une tenue de sport pour s'essayer à une dizaine de disciplines zen comme le yoga, le qi-gong ou encore le taiji quan. Ouverts à toutes et tous, ces cours sont gratuits et ne nécessitent aucune inscription. La fête sera également rythmée par des baptêmes de voile, de plongée et des initiations aux différents sports nautiques. Plusieurs concerts gratuits d'artistes d'ici et d'ailleurs, dont Nicolas Bamberger, Hell's Kitchen et Rakachan, animeront les soirées de vendredi et samedi. Entrée libre. **Programme complet sur [www.cvn-restaurant.ch/feteaucro](http://www.cvn-restaurant.ch/feteaucro)**

ont invités à disputer une course populaire un plateau à la main

## t garçons de café font la course

et de sirop. Objectif: rallier le port de Neuchâtel le plus rapidement, et surtout, avec le plateau le plus gami.

### Pros, amateurs et familles bienvenus

Ouverte à toutes et tous, cette course populaire se veut accessible à un très large public. Dans ce but, trois catégories sont proposées: la première s'adresse aux serveuses et serveurs professionnels travaillant dans les établissements publics de la région. Pour l'occasion, ils seront vêtus de tabliers Neuchâtel Ville du Goût 2017. La deuxième est destinée aux amateurs, tandis que la dernière regroupe les duos, afin de permettre aux familles neuchâteloises, en particulier les enfants,

de participer. Dans cette dernière catégorie, toutes les combinaisons sont imaginables sans distinction d'âge, de genre et de niveau. La participation à la course est entièrement gratuite, mais il est nécessaire de s'inscrire sur internet, via le site [www.weezevent.com/neuch2017](http://www.weezevent.com/neuch2017).

### Le bord du lac en fête

A l'arrivée des coureurs, une verrée conviviale sera offerte et des prix mettant en valeur le goût et les produits du terroir récompenseront les trois meilleurs de chaque catégorie. A noter que la manifestation sera entièrement alimentée par du courant vert, fourni par l'entreprise Viteos. Pour ceux qui ne participent pas à

la course et préfèrent les deux roues, une station mobile Neuchâtelroule sera installée pour ce dernier week-end du mois

« Le parcours de 1,8 km sera ponctué de deux arrêts permettant de remplir les verres des participants d'eau et de sirop. »

d'août au port du Nid-du-Crô. Les visiteurs pourront ainsi profiter pleinement des Gloutons du Lac, mais également de la 2<sup>e</sup> édition de la Fête au Crô, en ralliant les deux sites de fête à leur guise. (ak)



Pâtes aux anchois et tomates cerises flambées à l'absinthe

# La recette du mois d'août

Les tomates pleine terre sont revenues sur les stands du marché! Profitons-en, elles n'ont pas le même goût durant le reste de l'année... Et si on cuisinait des tomates cerises pour changer? Dans cette recette, les saveurs de l'Italie se marient avec celles de l'absinthe: une union délicieuse!

La liste des courses nous conduit à la rue des Moulins, d'abord Chez Zanetta, où vous pourrez saluer l'épicier en français ou en italien. Choisissez de la pâte d'anchois (ou, à défaut, des filets d'anchois à l'huile) et des pâtes... oui, mais lesquelles? Essayez les pâtes semi-fraîches sous vide, ici des *maccheroni ai ferri*; on croirait celles de la mamma.

Plus loin, en direction du marché, faites une pause au Grain d'Orge. Avec l'aide du patron des lieux, faites votre choix pour une bouteille d'absinthe. Grande? Petite? De quel distillateur? Une seule condition: qu'elle vienne du canton! En sortant, profitez de passer chez Maeder pour acheter de la chapelure.

Les tomates cerises, les olives, les raisins secs et le basilic se trouvent tous au marché. Choisissez de préférence des olives vertes «nature» et dénoyautées. Vous trouverez des tomates cerises à chaque stand; mais si vous souhaitez mettre de la couleur dans vos assiettes et donner un coup de pouce à l'environnement, celles du stand bio devant les Halles seront parfaites. Pour les raisins secs, arrêtez-



vous à l'impressionnant stand de fruits secs devant chez Wodey Suchard. Et avec tout ça, direction la cuisine!

## Préparation

(5 minutes, cuisson 15 minutes)

- 1) Faire tremper les raisins secs avec 2 cuillères à soupe d'eau tiède et une cuillère à soupe d'absinthe, puis laisser gonfler. Couper les olives en rondelles. Couper les tomates cerises en deux.
- 2) Mettre de l'eau à bouillir dans une grande casserole. Pendant ce temps, mettre la chapelure dans une poêle sans matière grasse et faire chauffer jusqu'à ce qu'elle devienne dorée (2-3 minutes), en remuant pour éviter que cela n'attache. Verser dans un bol et garder de côté.

- 3) Dans la même poêle, faire chauffer un filet d'huile d'olive et ajouter la pâte d'anchois (ou les filets). Faire chauffer en remuant jusqu'à ce que la pâte fonde (ou que les filets ne se défassent). Ajouter les tomates cerises et laisser cuire à feu moyen pendant 10-12 minutes. Un jus de cuisson doit se former et légèrement caraméliser. Ne pas saler les tomates, elles le seront assez grâce aux anchois.
- 4) Lorsque l'eau bout, ajouter les pâtes et faire cuire selon le temps de cuisson indiqué sur le paquet.
- 5) Pendant que les pâtes cuisent, verser les 4 cuillères à soupe d'absinthe

dans la poêle avec les tomates. Augmenter le feu et faire flamber lorsque l'alcool est chaud (lorsqu'il fume). Réserver.

- 6) Lorsque les pâtes sont cuites, les égoutter en gardant une ou deux louches d'eau de cuisson. Mélanger les pâtes, l'eau de cuisson restante, les tomates, les olives et les raisins secs égouttés. Servir le plat saupoudré de chapelure et de feuilles de basilic.

Note: Prenez les précautions nécessaires lorsque vous flambez les tomates (la hotte doit être éteinte). Pensez à garder un briquet à proximité de vous durant la recette pour l'avoir tout de suite sous la main au moment de flamber.

Auréli, de [ladelicieuserie.ch](http://ladelicieuserie.ch)

## Ingrédients

Pour 4 personnes

500 g de tomates cerises de couleurs et tailles variées  
 500 g de pâtes fraîches ou sous vide (maccheroni, cavatelli, trofie,...)  
 2 cuillères à soupe de raisins secs  
 80 g d'olives vertes dénoyautées  
 4 cuillères à soupe de chapelure  
 4 cuillères à café de pâte d'anchois ou 12 filets d'anchois à l'huile  
 4 cuillères à soupe d'absinthe  
 +1 cuillère à soupe pour les raisins secs  
 Huile d'olive, feuilles de basilic



A Neuchâtel, la Semaine du Goût sera lancée par un Marché des produits du terroir

# Septembre dévoile ses saveurs locales

Les festivités de Neuchâtel Ville du Goût se poursuivront tout au long du mois de septembre avec la traditionnelle Semaine du Goût, qui se déroulera du 14 au 24 septembre à travers toute la Suisse. A Neuchâtel, l'événement sera lancé par un Marché des produits du terroir proposés par les artisans locaux. Rendez-vous le 9 septembre au faubourg de l'Hôpital!

Pour sa 17<sup>e</sup> édition, la Semaine du Goût met les jeunes gourmets à l'hon-

neur avec l'action «bons jeunes». Celle-ci permet aux 16-25 ans d'accéder à un large choix de grandes tables gastronomiques dans tous les cantons romands, au Tessin, aux Grisons et dans le canton de Berne, pour seulement 60 francs. Valable uniquement du 14 au 24 septembre, le bon droit à un menu gastronomique de quatre plats, accompagné de quatre onces de vins. Riche et varié, le programme complet de la Semaine du Goût peut être consulté sur [www.gout.ch](http://www.gout.ch)

## Saucisson braisé et fritures du lac

A Neuchâtel, au faubourg de l'Hôpital, le Marché du Goût permettra à tout un chacun d'apprécier les produits typiques du canton, proposés par les artisans locaux. Rendez-vous le 9 septembre déjà, de 10h30 à 17h. Ce mois du goût particulièrement savoureux sera marqué par plusieurs ateliers et dégustations, dont une grande soupe cuisinée avec les légumes du marché. Il s'achèvera sur une note des plus festives avec la Fête des Vendanges, dont Neuchâtel Ville

du Goût sera l'invité d'honneur. Du 22 au 24 septembre, plusieurs mets mettant en valeur des produits locaux, comme le saucisson braisé et les fritures de poissons du lac, pourront être dégustés sous la tente sise sur la place de l'Hôtel communal. Et pour l'occasion, le char de la Ville de Neuchâtel sera entièrement décoré sur le thème du goût.

• Programme complet sur [www.neuchatelvilledugout2017.ch](http://www.neuchatelvilledugout2017.ch)

**Enquêtes publiques**

Demande de Madame Barbara Mallaun, architecte au Mont-sur-Lausanne (bureau Amodus SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Nouvelle station de base de téléphonie mobile à la rue des Amandiers 2, article 15455 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103768 pour le compte de Salt Mobile SA et Swisscom Suisse SA. Les plans peuvent être consultés du jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Thierry de Pourtalès, architecte à Colombier (bureau de P&P architectes), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Changement d'affectation d'un bureau en deux logements, un appartement de 1.5 pièces et un autre de 2.5 pièces et création d'une terrasse à la rue des Beaux-Arts 17, article 2377 du cadastre de Neuchâtel et 56 du domaine public, SATAC 103777 pour le compte de la Société Pax Schweizerische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft AG. Les plans peuvent être consultés du jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Messieurs Marcel Longhi et Nicolas Büchler, architectes à Neuchâtel (Atelier 85), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Transformation de l'immeuble avec modification du volume en toiture à la rue de la Cassarde 23, article 10012 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103446 pour le compte de Madame Marguerite Herzog. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Madame Barbara Mallaun, architecte au Mont-sur-Lausanne (bureau Amodus SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Changement d'antenne sur une station de base de téléphonie mobile existante NE\_0004B à la rue Charles-Knapp 1-3, article 9042 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103763 pour le compte de la Société Salt Mobile SA. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Madame Veronica De Biase, architecte à Colombier (bureau Debiase Architecture Sàrl), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Ajout d'une extension sur jardin d'hiver existant à la rue de Comba-Borel 23, article 13638 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103986 pour le compte de Madame et Monsieur Françoise Berger Vuille et Olivier Vuille. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Bernard Klaye, architecte à La Tzoumaz (bureau d'architecture Bernard Klaye), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Démolition et reconstruction d'un chalet à la route des Falaises 34b, article

(suite en colonne de droite)

# La Ville officielle

**Sens du trafic inversé et création d'une zone de rencontre**

## Test d'une année à la rue du Vieux-Châtel



L'essai mis en place durant une année vise à rendre la rue plus sûre pour ses usagers.

Sécuriser la rue de Vieux-Châtel en éliminant le trafic de transit et en créant une zone de rencontre: c'est l'objectif d'un test d'une année, qui a démarré ce lundi 14 août. Durant cette phase test, le sens du trafic de la rue est inversé, alors qu'une zone de rencontre est aménagée sur la rue du Vieux-Châtel, la ruelle Vaucher et la rue Edmond de Reynier. La zone de rencontre prévoit le partage de la rue entre piétons, cyclistes et automobilistes, sans trottoir. Les véhicules roulent à vitesse réduite (maximum 20 km/h) et les piétons sont prioritaires.

Durant la phase test, les avis seront récoltés. Ils permettront d'adapter le projet définitif qui fera l'objet d'une demande de crédit auprès du Conseil général, en principe en automne 2018. Les travaux sont prévus pour 2019.

Quelque mille voitures, dont 750 uniquement en trafic de transit, empruntent chaque jour cette rue étroite, qui n'assure pas une sécurité optimale, en particulier pour les personnes vulnérables comme les enfants, les cyclistes ou les personnes âgées. Il s'agit également de permettre au SIS d'intervenir sans difficulté dans le quartier si nécessaire. Les habitants et les usagers du quartier ont été informés: une information publique a été organisée avant les vacances scolaires et des flyers ont été distribués ces dernières semaines. La sécurité urbaine sera présente toute la semaine de la rentrée scolaire pour accompagner le lancement de cette phase test.

**Conseil général**

## Proclamation d'un conseiller général

En date du 9 août 2017, le Conseil communal a proclamé élu conseiller général M. Edouard Jeanloz, 1er suppléant de la liste Les Verts, Ecologie et Liberté, en remplacement de M. Joël Desaulles, démissionnaire.

Neuchâtel, le 9 août 2017.

Le Conseil communal

**Enquêtes publiques (suite)**

13957 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103924 pour le compte de la Société Solibia AG. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Madame Barbara Mallaun, architecte au Mont-sur-Lausanne (bureau Amodus SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Changement d'antenne sur une station de base de téléphonie mobile existante NE\_0034A à la rue de Gibraltar, article 15212 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103455 pour le compte de la Société Salt Mobile SA. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Eric Ott, architecte à Neuchâtel (bureau Ipas Architectes SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Rénovation, assainissement du bâtiment et agrandissement de l'annexe à la route des Gouttes-d'Or 5, 7, 9, article 2690 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103589 pour le compte de Monsieur Joël Pierre von Allmen. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Bernard Stauffer, architecte à Wavre, d'un permis de construire pour les travaux suivants: Création de trois places de stationnement et déplacement des balustrades existantes, à la rue des Poudrières 91, article 6410 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103583, pour le compte du requérant. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Eric Ott, architecte à Neuchâtel (bureau IPAS architectes et planificateurs SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Démolition d'un pavillon et construction d'une maison familiale sur trois niveaux à la rue des Saars 9, article 10769 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103605 pour le compte de Monsieur Alexander Faesch. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Marco-Paolo Cennini, architecte à Neuchâtel (bureau CCHE Lausanne SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Démolition des bâtiments existants et construction de 7 bâtiments de logement (LUP et PPE) avec parking et services à l'avenue du Vignoble (2-4), article 1278 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103647 pour le compte de la Société Meteor Développement SA. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 25 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Madame Winnie Martins, architecte à Neuchâtel, d'un permis de construire pour les travaux suivants: Changement d'affectation et transformations intérieures d'un local commercial

(suite en page 13)



La chronique « Passion verte »

# L'épinard ramène sa fraise

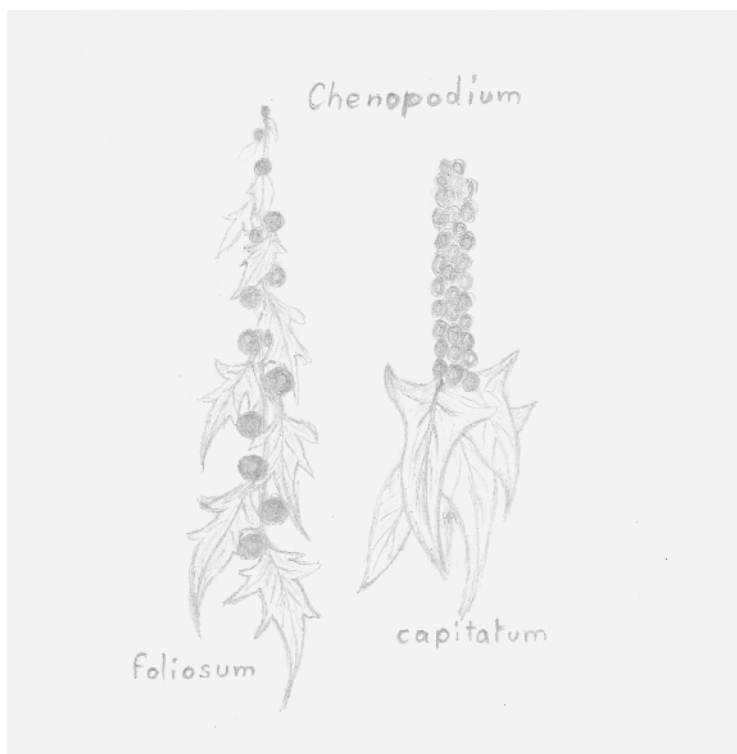


Luc Vincent

Les manifestations de Neuchâtel Ville du Goût, et notamment les plantations dans les parcs publics, donnent l'occasion de faire de nouvelles découvertes de légumes abandonnés.

On oublie bien vite, dans notre siècle d'abondance, qu'il n'y a pas si longtemps que cela, on devait faire face à des périodes de disette et que l'on se contentait de se que l'on pouvait simplement faire pousser dans son jardin.

Alors pourquoi pas une promenade dans le jardin de l'Hôtel DuPeyrou? En circulant dans les allées, on peut y découvrir l'épinard-fraise. En réalité, et si vous êtes un peu observateur, il y a deux espèces. D'abord *Chenopodium foliosum* aux feuilles fines, aux fruits en baguette aux origines assez vagues mais euro-asiatique, et *Chenopodium capitatum* avec de plus grosses feuilles aux fruits en tête, originaire du nord des Etats-Unis et du Canada. Pour ajouter à la confusion, comme ces plantes sont annuelles, il arrive



qu'elles repoussent d'année en année dans différents endroits laissés à l'abandon.

C'est une plante de culture facile qui ne demande pas beaucoup d'eau et d'engrais. Mais la seule contrainte, c'est de récolter régulièrement les feuilles pour stimuler la pousse des plantes.

On consomme les feuilles comme les épinards: elles ont un léger goût de noisette.

Pour voir la floraison, il faut prendre une loupe, c'est un groupe de minuscules fleurs vertes qui va donner une boule rouge qui ressemble à une fraise. Précision utile: le fruit a des allures de fraises, mais le goût est

plutôt fade. On peut quand même en faire des confitures, mais en filtrant soigneusement les graines. De nos jours, la culture de l'épinard-fraise est réservée aux jardiniers amateurs curieux, qui font preuve de patience pour la récolte.

## Côte de bette et quinoa

Le nom *Chenopodium* vient du grec cheno (oie) et podium (patte), car les feuilles ressemblent souvent à une patte d'oie. Autrefois dans la famille des chénopodiacées, on retrouvait un grand nombre de plantes utilisées par l'homme: la côte de bette, la betterave à sucre, la bette à tondre, l'épinard, l'arroche et le quinoa.

Et bien oui, le quinoa, de son vrai nom *Chenopodium quinoa*, est vraiment très proche de l'épinard-fraise, on peut déjà le voir au premier coup d'œil avec son feuillage. C'est l'occasion de passer à l'esplanade du Mont-Blanc, où dans le groupe des plantes utiles d'Amérique du Sud, on peut y admirer de magnifiques plantes de quinoa, particulièrement visibles, avec une variété au feuillage pourpre de plus d'un mètre de haut. Depuis la nouvelle classification botanique, toutes ces plantes ont été regroupées dans la famille des amaranthacées.

Bonnes découvertes, fraises ou épinards!

L.V.



Neuchâtel en détails



Simplicité des volumes, rez-de-chaussée et entresol entièrement vitrés: une architecture qui vaut son nom au bâtiment Au Cristal. • Photo: Stefano Iori

## La pureté et la transparence du Cristal

Au numéro 2 du faubourg du Lac se dresse un bâtiment de six étages dominant sur la place Numa-Droz. A son sommet trône une large enseigne: Au Cristal. Mais à quoi fait donc référence cette appellation?

En 1930, un certain L. Michaud fait construire un immeuble locatif et commercial servant de tête de massif à la rangée de maisons s'étalant au début du faubourg du Lac. Les architectes Louis Carbonnier et François Wavre sont chargés d'en dessiner les plans. Recourant à un vocabulaire architectural épuré, ils parviennent à une simplicité des volumes et à une grande monumentalité.

Par sa hauteur et sa modernité architecturale, ce bâtiment s'affirme dans le paysage urbain, dialoguant avec l'Hôtel des Postes à ses côtés, mais aussi avec la tour Firestone qui ferme l'avenue du Premier-Mars.

Le bâtiment repose sur une ossature en fer et en béton armé. Les rez-de-chaussée et l'entresol sont entièrement vitrés, donnant une belle transparence aux niveaux inférieurs. C'est cette caractéristique qui est à l'origine de son appellation « Au Cristal ».

Vincent Callet-Molin

## Enquêtes publiques (suite)

- Aménagement d'un espace multifonctionnel à la rue du Neubourg 5, article 4104 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103099 pour le compte de la Hoirie Franz Karl Buser. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 28 août 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Christophe Masini, architecte à Neuchâtel (bureau Rotilio Ingénierie SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Création d'un local non chauffé et aménagement d'une place de parc au chemin des Grillons 13, article 8551 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103378 pour le compte de Madame Corinne Steinmann Mauron. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 4 septembre 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Laurent Castella, architecte à Neuchâtel (bureau Laurent Castella), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Agrandissement et transformation d'un bâtiment existant. Création de 29 chambres d'étudiant, un logement de service et une structure d'accueil parasolaire à l'avenue du Mail 59, article 17406 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 104056 pour le compte de la CCAP - Caisse cantonale d'assurance populaire. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 4 septembre 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Cédric Aklin, architecte à Neuchâtel (bureau d'architecture Cédric Aklin), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Changement d'affectation d'un commerce en café avec petite restauration (26 places assises) à la rue du Temple-Neuf 11, article 10002 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 104028 pour le compte de la Société Okapi Coffee Sàrl. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 4 septembre 2017, délai d'opposition.

Demande de Monsieur Pierre Sandoz, architecte à Neuchâtel, d'un permis de construire pour les travaux suivants: Transformation et assainissement d'un immeuble d'habitation, aménagement d'un appartement supplémentaire et création d'un nouvel accès (escalier) en façade nord à la rue du Suchiez 67, article 7596 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103665 pour le compte de Madame et Monsieur Eliane Paulette et François-Michel Schneider. Les plans peuvent être consultés du 18 août au 19 septembre 2017, délai d'opposition.

**Seuls les délais, indications et données publiés dans la Feuille officielle cantonale font foi. Les dossiers soumis à l'enquête publique peuvent être consultés au Service des permis de construire, fbg du Lac 3, 2<sup>e</sup> étage. Les oppositions éventuelles doivent être adressées au Conseil communal, sous forme écrite et motivée. Service des permis de construire**

# La Ville officielle

Montez au Val-de-Travers, redescendez à vélo

## Train gratuit pour les cyclistes



L'action de Pro Velo avait connu un beau succès l'an passé. Elle est renouvelée ce dimanche. • Photo: sp.

L'an dernier, l'association Pro Velo proposait à tous les cyclistes de monter gratuitement en train au Val-de-Travers, laissant le loisir à chacun-e de redescendre à vélo au rythme de belles découvertes culturelles et gastronomiques le long du parcours. Vu le grand succès rencontré, l'opération est remise sur pied. Elle aura lieu ce dimanche 20 août. Les cyclistes (après inscription obligatoire!) embarqueront au train de 9h07 au départ de Neuchâtel. Ils pourront redescendre soit de Travers, soit de Fleurier. Une offre ouverte à tous les cyclistes, il n'est pas nécessaire d'être membre de l'association.

Les artisans locaux offriront des visites et des dégustations gratuites de produits du terroir pour ceux qui le souhaitent. Cependant, chacun est libre de rouler à son rythme selon son propre itinéraire! La commune de Val-de-Travers, qui soutient cette action, a amélioré la qualité de l'itinéraire en assainissant un tronçon de la piste cyclable qui était fortement abîmé par les racines des arbres.

Toutes les informations sont disponibles sur le site de Pro Velo: [www.proveloneuchatel.ch](http://www.proveloneuchatel.ch) Attention, les inscriptions sont obligatoires afin de garantir une place à tous les inscrits. Le train peut accueillir 85 cyclistes, pas davantage!

Le samedi, on peut chausser ses baskets pour la bonne cause

## Courir contre le racisme au bord du lac

Ce samedi 19 août aura lieu sur le quai Ostervald, dès midi, la troisième édition de la course contre le racisme organisée par Solidarité sans frontières, Droit de rester, Unia-Migrants et Maloka. Les participants, enfants ou adultes, qui auront auparavant trouvé des parrains ou des marraines engagés à payer une somme par tour effectué, courront pour la bonne cause sur des parcours de 140 mètres pour les enfants et de 270 mètres pour les adultes. Tout un chacun peut également soutenir les coureurs en faisant un don. Les recettes réalisées lors de la course seront redistribuées entre les quatre organisations impliquées. Elles leur permettront de mener à bien leurs activités de soutien aux migrants et contre le racisme.

Horaires: dès 12h, bar, grillades, buffet, stands, remise des formulaires et démonstration de bulles géantes par Aaronik. 13h30, départ du tour des enfants, 14h, 15h, 16h, départs des adultes. 17h, musique.

Les inscriptions se font sur place, au stand d'information, dès 12h ou au plus tard 30 minutes avant l'heure de départ. Les dossards numérotés seront remis à ce moment-là.

## Echos

■ Vendredi 7 juillet, M<sup>me</sup> Anne-Françoise Loup, présidente du Conseil général, a représenté les Autorités communales à l'occasion de l'événement SwissSkills, à Neuchâtel.

■ Vendredi 7 juillet, M. Fabio Bongiovanni, président de la Ville de Neuchâtel, a représenté les Autorités communales à l'occasion de la cérémonie officielle des nouvelles lignes de production de Philip Morris Products SA, à Neuchâtel.

■ Mardi 25 juillet, M. Fabio Bongiovanni, président de la Ville de Neuchâtel, a représenté les Autorités communales au vernissage de l'exposition itinérante « Régions entrelacées » organisée à l'occasion des 150 ans de la correction des eaux du Jura, à la Place du Port.

■ Jeudi 27 juillet, M. Fabio Bongiovanni, président de la Ville de Neuchâtel, a représenté les Autorités communales à l'occasion de la cérémonie marquant la fin des travaux d'aménagements de la gare de Neuchâtel.

■ Lundi 31 juillet, M. Fabio Bongiovanni, président de la Ville de Neuchâtel, a représenté les Autorités communales à l'occasion de la Fête nationale à Chaumont.

■ Lundi 31 juillet, M. Christophe Schwarb, membre du Bureau du Conseil général, a représenté les Autorités communales à l'occasion de la Fête nationale de Val-de-Ruz, à Engollon.

■ Le Conseil communal a adressé récemment ses vœux et félicitations aux couples suivants à l'occasion de leur anniversaire de mariage.

50<sup>e</sup> anniversaire de mariage: M<sup>mes</sup> et MM. Arlette et Jacques Billieux-Nicity, Gisèle et Philippe Monod-Rossier, Marie Lyse et Jacques Paccolat-Zwysig, Suzanne et Johny Pellaud-Laborn, Antoinette et Samuel Pellet-Rotzetter, Hélène et Jean-Maurice Simon-Vermet-Dietrich.

55<sup>e</sup> anniversaire de mariage: M<sup>mes</sup> et MM. Bartolomea et Goliardo Benassi-Romele, Libera et Pietro Battaglia-Negrari, Viviane et Nerio Bernardi-Pahud, Erika et Jean-Claude Blandenier-Loosli, Anna et Mahmoud Errassas-Schmid, Jacqueline et Raymond Evard-Divernois, Michel et Veronika Guggisberg-Mandl, Doris et Martin Kelterborn-Schaub, Claire-Lise et Vincenzo Mortellaro-Favre.

60<sup>e</sup> anniversaire de mariage: M<sup>mes</sup> et MM. Jacqueline et René Jeanne-ret-Grosjean-Anex, Muriel et Fred Jung-Bürki, Ginette et Attilio Maccioli-Clottu, Magdalena et Heinrich Zimmermann-Wuthrich.

65<sup>e</sup> anniversaire de mariage: M<sup>me</sup> et M. Geneviève et Jean Pierre Chapuis-Glauser.

■ Le Conseil communal a présenté ses compliments à M<sup>me</sup> Alice Kupke, à l'occasion de son entrée dans sa 105<sup>e</sup> année.



Semaine du 16 au 22 août 2017

## Trois sorties cinéma



### Atomic Blonde

Berlin, peu avant la chute du mur. L'agent Lorraine Broughton (Charlize Theron), l'une des meilleures espionnes du Service de renseignement de Sa Majesté, est envoyée seule dans la ville allemande avec des informations explosives. Prête à tout pour mener à bien cette mission, la belle blonde s'associe avec David Percival (James McAvoy), le chef de station local. Commence alors un jeu d'espions des plus meurtriers... Un « Jason Bourne » au féminin, réalisé par David Leitch, le réalisateur de « Ninja Turtles » et de « John Wick ». | Arcades

### The Party

A Londres, Janet (Kristin Scott Thomas) invite ses proches pour célébrer sa nomination au plus haut poste du ministère de la santé. Mais à peine les invités sont-ils arrivés que son mari Bill dévoile deux secrets très bien gardés jusqu'ici. La petite fête connaît bientôt quelques dérapages incontrôlés. Amours, amitiés, convictions politiques, projets de vie: tout vole en éclats. Une comédie noire de la réalisatrice britannique Sally Potter, filmée en temps réel. | Bio



### A voix haute

Chaque année, l'Université de Saint-Denis, près de Paris, organise un concours d'éloquence visant à élire « le meilleur orateur du 93 ». Des étudiants issus de tous cursus s'y préparent avec l'aide de professionnels (avocats, slameurs, metteurs en scène...) qui leur enseignent le difficile exercice de la prise de parole en public. Au fil des semaines, Leïla, Elhadj, Eddy et les autres vont apprendre les ressorts subtils de la rhétorique, s'affirmer, se révéler aux autres, et surtout, à eux-mêmes. Un documentaire de Stéphane de Freitas | Bio

Horaires et programmes détaillés de tous les films sur [www.cinepel.ch](http://www.cinepel.ch) et [www.cineminimum.ch](http://www.cineminimum.ch)



## Impressum

**Editeur:** Ville de Neuchâtel, Conseil communal  
**Responsable:** Françoise Kuenzi, cheffe du Service de la communication et de l'information  
**Rédaction:** Aline Botteron, Anne Kybourg, rédactrices  
**Illustration:** Stefano Iori, photographe  
**Secrétariat:** Isabelle Ryser, secrétaire de rédaction  
**Contact:** Téléphone: 032 717 77 09 • E-mail: [bulletinofficiel@ne.ch](mailto:bulletinofficiel@ne.ch)  
**Internet:** [www.neuchatelville.ch](http://www.neuchatelville.ch) ou [www.issuu.com/villedeneuchatel](http://www.issuu.com/villedeneuchatel)  
**Mise en page:** Cathy Ecabert  
**Impression et publicité:** Imprimerie H. Messeiller S.A., Neuchâtel  
 Téléphone: 032 725 12 96, 079 383 74 15  
**Tirage:** 23'500 exemplaires

Vous n'avez pas reçu le Vivre la ville ou il vous est parvenu tardivement, après le jeudi en fin d'après-midi? Veuillez en informer le Bureau d'adresses de Neuchâtel SA, par le biais de l'adresse électronique [distribution@ban.ch](mailto:distribution@ban.ch) ou par téléphone au 032 755 70 00.

Merci de votre collaboration!

## Agenda pratique



### Services d'urgence

**Police:** 117.  
**Service du feu:** 118.

**Urgences santé et ambulance:** 144.

**Hôpital Pourtalès et Maternité:**  
 N° principal: tél. 032 713 30 00.

Urgences adultes: tél. 032 713 33 00.

Urgences pédiatriques: hotline 24h/24, 365 j/365, tél. 032 713 38 48.

**Hôpital de la Providence:**  
 tél. 032 720 30 30.

**Viteos SA** – électricité, eau, gaz (numéro général et urgences), tél. 032 886 00 00.

**Centre d'urgences psychiatriques (CUP)** – 24h/24, 365 j/365, tél. 032 755 15 15.

### Services publics

**Bibliothèque publique et universitaire** (Collège latin), *Lecture publique*, lundi, mercredi et vendredi de 12h à 19h, mardi et jeudi de 10h à 19h, samedi de 10h à 16h. Tél. 032 717 73 20.

**Bibliothèque-ludothèque Pestalozzi** (fbg du Lac 1) (jusqu'à 16 ans): *bibliothèque*, ma au ve de 10h à 12h et 14h à 18h, sa de 9h à 12h. *Ludothèque*, ma et je de 14h à 18h. Tél. 032 725 10 00.

**Piscines du Nid-du-Crô**, ouverture au public: Piscines intérieures du lundi au jeudi de 8h à 22h, vendredi de 8h à 19h30, samedi de 8h à 18h30, dimanche de 9h à 19h; Piscines extérieures, tous les jours de 9h à 20h. Tél. 032 717 85 00, [www.lessports.ch](http://www.lessports.ch).

**Piscine de Serrières**, ouverture au public jusqu'au 30.08: tous les jours de 10h à 19h. Fermée en cas de mauvais temps. Tél. 032 717 85 00.

**Boutique d'information sociale** (rue St-Maurice 4), pour toutes questions à caractère social. Ouverture du lu au ve de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h. Tél. 032 717 74 10, e-mail: [Boutique.Information.Sociale@ne.ch](mailto:Boutique.Information.Sociale@ne.ch).

**Centre de santé sexuelle - planning familial** (rue St-Maurice 4), pour toutes questions relatives aux domaines de la sexualité, de la vie affective et de la procréation. Permanence lu, ma, me de 13h à 18h, je de 17h à 19h et ve de 14h à 18h. Tél. 032 717 74 35, e-mail: [sante.sexuelle.ne@ne.ch](mailto:sante.sexuelle.ne@ne.ch).

**Contrôle des habitants** (rue de l'Hôtel-de-Ville 1), pour enregistrer vos arrivées, départ, déménagement, établir une pièce d'identité, un permis de séjour ou diverses attestations. Ouverture: lu 8h30 à 12h - 13h30 à 17h, ma 7h30 à 12h - ap-midi fermé, me 8h30 à 12h - 13h30 à 17h, je 8h30 à 12h - 13h30 à 18h, ve 8h30 à 15h non stop. Tél.: 032 717 72 20.

**Etat civil** (rue de l'Hôtel-de-Ville 1), pour enregistrer tout changement d'état civil, statut personnel et familial, noms, droits de cité cantonal et communal, ainsi que sa nationalité. Ouverture du lu au ve de 8h30 à 12h, sauf ma dès 7h30, ou sur rendez-vous. Tél. 032 717 72 10.

**Sécurité urbaine** (fbg de l'Hôpital 6), pour toutes questions relatives aux objets trouvés, parcage en ville, domaine public, propriétaire de chien, proximité et secteurs, places dans les ports, réception ouverte du lu au ve de 7h à 19h et sa de 7h à 15h. Tél. 032 722

22 22. De nombreuses prestations sont disponibles en ligne: [www.securite-urbaine-ne.ch](http://www.securite-urbaine-ne.ch).

### Pharmacie d'office

La pharmacie de la Gare est ouverte tous les jours jusqu'à 20h30. Après 20h30, le numéro du service d'urgence N° 0848 134 134 communique les coordonnées du pharmacien de garde atteignable pour les ordonnances urgentes soumises à la taxe de nuit.

### NOMAD maintien à domicile

Vous avez besoin d'aide et de soins à domicile pour vous-même ou un proche? Vous cherchez des informations? Adressez-vous au service d'Accueil, Liaison et Orientation de NOMAD (alo.nomad): T. +41 32 886 88 88, - jours ouvrables: 8h à 12h / 13h à 19h - samedi de 9h30 à 12h / 13h à 17h30. Informations complémentaires sur: [www.nomad-ne.ch](http://www.nomad-ne.ch).

### Permanence médicale

En cas d'absence du médecin traitant ou du dentiste, composer le N° **0848 134 134**.

### Les services religieux

**Cultes du samedi 19 et dimanche 20 août 2017**

*Sud:*

**Collégiale:** di 20.08, 10h, culte de rentrée avec sainte cène, M<sup>me</sup> D. Collaud, garderie et école du dimanche à Collégiale 3, suivi du traditionnel repas offrande sur l'esplanade, organisé par le lieu de vie sud de la paroisse de Neuchâtel.

*Nord:*

**Valangines:** di 20.08, 10h, culte avec sainte cène, M<sup>me</sup> Y. de Salis.

**Ermitage:** chapelle ouverte tous les jours de 9h à 19h, pour le recueillement.

*Est:*

**La Coudre:** di 20.08, 10h, culte avec sainte cène, M. C. Allemann

**Chaumont:** di 20.08, 11h15, culte avec sainte cène, M. C. Allemann

**Hôpital Pourtalès:** 10h, célébration animée par l'équipe ecuménique d'aumônerie de l'hôpital les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> dimanche du mois.

### Eglise catholique romaine

**Basilique Notre-Dame:** sa 19.08, 17h, messe en portugais; di 20.08, 10h et 18h, messes.

**Vauseyon:** église Saint-Nicolas, di 20.08, pas de messe.

**Serrières:** église Saint-Marc, sa 19.08, 17h, messe.

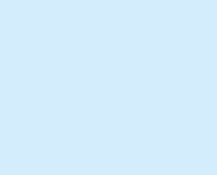
**La Coudre:** église Saint-Norbert, sa 19.08, 18h30, messe; di 20.08, 17h, messe en latin.

**Chapelle de la Providence:** di 20.08, 11h30, messe en polonais.

### Eglise catholique chrétienne

**Eglise St-Pierre (rue de la Chapelle 7) à La Chaux-de-Fonds:** di 20.08, 10h, messe.

**Eglise St-Jean-Baptiste (rue Emer-de-Vattel) à Neuchâtel:** di 20.08, messe à la Chaux-de-Fonds.



## 5 sur cinq



### Cabinet de gestion pour les seniors

Vos affaires administratives vous prennent-elles trop d'énergie ? Souhaitez-vous un soutien pour vous permettre d'en conserver la maîtrise ? Nous sommes là pour vous décharger, dans le respect de vos choix et la plus grande confidentialité.

Cinq sur Cinq Sàrl • Cabinet de gestion pour les seniors  
Rue des Terreaux 5-7 • Case postale 2036 • 2001 Neuchâtel  
+41 (0)32 724 94 22 • [www.cinqsurcinq.ch](http://www.cinqsurcinq.ch) • [admin@cinqsurcinq.ch](mailto:admin@cinqsurcinq.ch)





Retour en images sur la 28e édition du Buskers Festival, qui n'a malheureusement pas échappé à la pluie

# Chapeau, les artistes !

Le rideau est tombé dimanche sur le Buskers Festival. Durant cinq jours, plus de 90 artistes des quatre coins du monde se sont produits dans les rues du centre-ville, avec pour seule rémunération le chapeau tendu à la générosité du public. Cumbia, orchestre balkanique déjanté, chants géorgiens, musique traditionnelle mongole, clown, spectacle de claquettes, numéro de voltige et de jonglage : il y en avait pour tous les âges et pour tous les goûts. Et si le festival n'a malheureusement pas échappé au froid et à la pluie, une foule nombreuse s'est néanmoins pressée au centre-ville les rares jours de beau temps, alors que les artistes ont pu se replier dans différents lieux couverts lorsque la météo était par trop mauvaise. Retour en image sur cette 28<sup>e</sup> édition du Buskers avec notre photographe, Stefano Iori.

